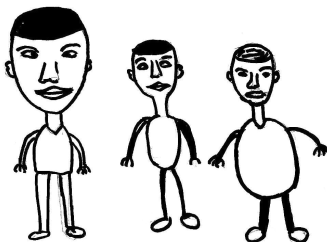


Bamulgi dīnə dine nə subu day

Le conte des trois enfants



Koumakoy Paul et Daïgue Vincent

Soumraye

Conte traditionnel

Copyright © 2023, Association pour le développement de la langue Chibne (Soumraye), A.D.L.C.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

Cette création peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création ne peut être modifiée ou adaptée sans autorisation préalable. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

1re édition (en nouvelle orthographe 2023): 50 exemplaires

Bamulgi dīnə dine nə subu day

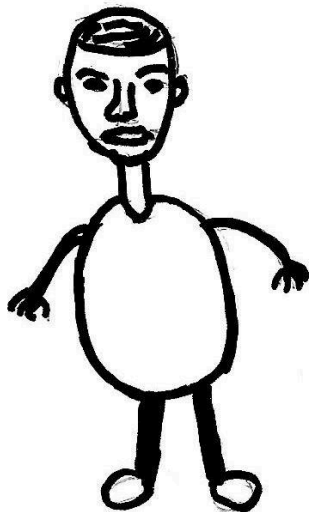
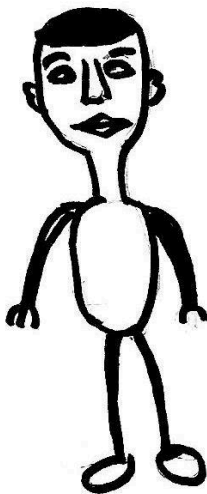
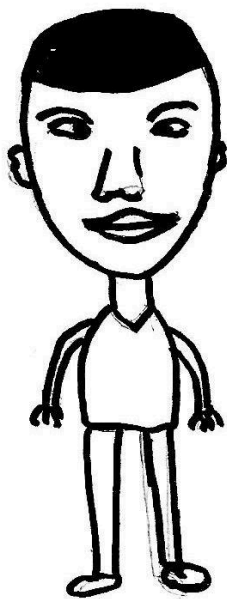
Le conte des trois enfants

Images de Daïgue Vincent, © 2020 Daïgue Vincent. CC-BY-NC-ND 4.0.

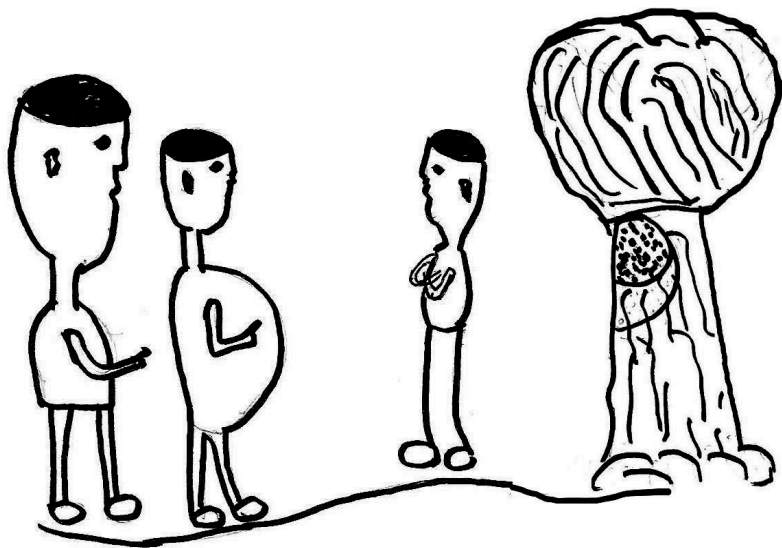
Soumraye

Canton Soumraye, Tandjilé-Est, Tchad

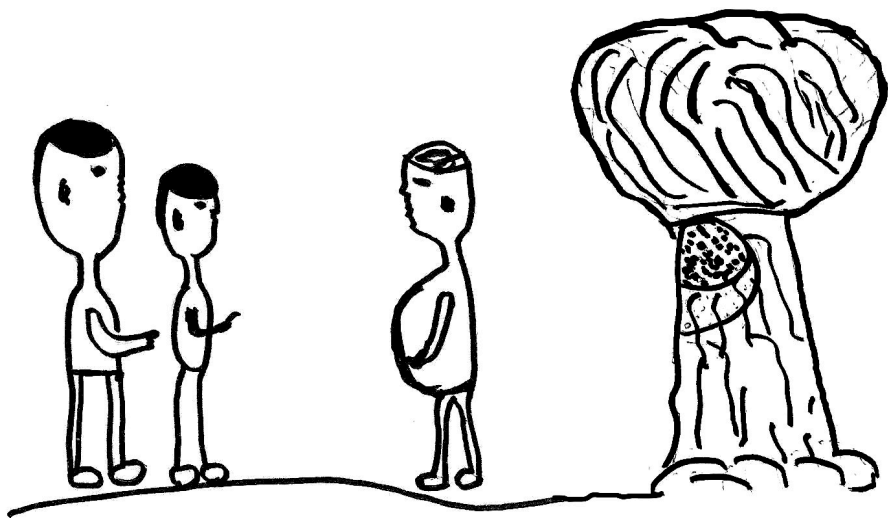
Wála m̄n, dine subu ha i piyə d̀mbu lə. Gi
m̄n, d̄w jor naṅye, gi m̄n d̄ang da, gidaw
i tigem tigem, gi m̄n d̄ang duwa da, nudəw
jor naṅye me ca.



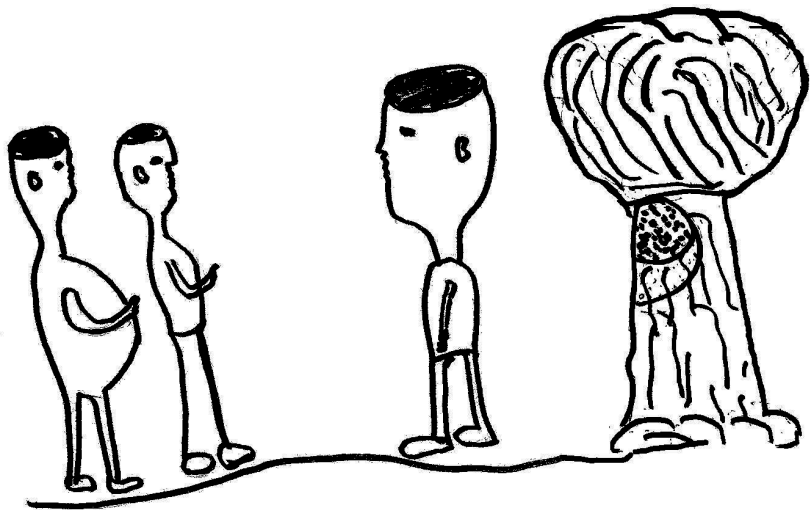
Cendi gir mana gi dùmibu ilə di mwom da,
nə sir di wayiw gi gidaw tigem tigem di ba
hagina piynəgi dùmibu di. Mwom da, anji
waygi ba, gidaw nə ba i tigem tigem ta di
me, baa hagina daa da, gidaw di ba ha
piyara bam bədə mo?



Mwom da, cor gɪ gɪdaw tigem tigem di day
gɪ anji gɪ dɪw jor di wayɪw gɪ nudəw jor di
me ba hagɪna anju. Mwom da, gɪ nudəw jor
di waygɪ ba, nudəw jwara gɪ ba jor ta di da,
baa hagɪna daa da, nudəw di ba ha ichara
bam bədə mo?

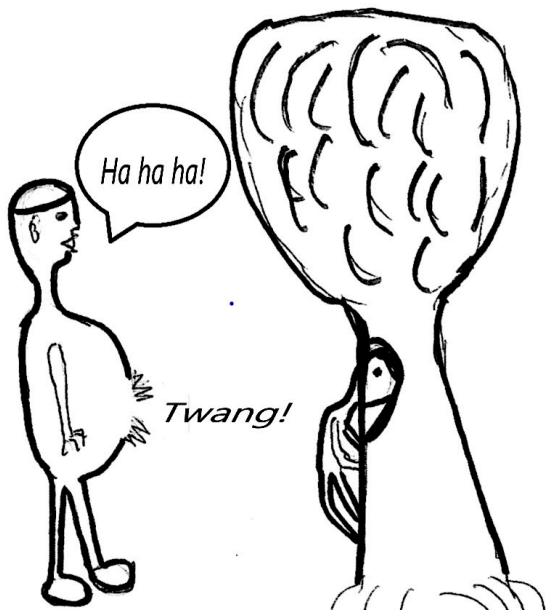


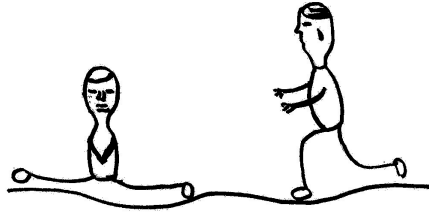
Targiṅ d̄ang da, gi nudəw jor day gi gidaw
tigem tigem di wayiw gi diw jor di me ba
hagina anju.



Me an̄ji yər yande da, hagī daa dara baa
piy dùm̄bu di me, diw giṛangar kugər lə.

Mwom da, gī nudəw jor di àsī baya birāa
birāa me, nudəw ichər bam.





Ɔrɪ ɡɪ ɡɪdaw tigem tigem di wada baa hára
ulay dara wayagɪ waɾagɪ mwom da, ɡɪdaw
di kaw piyər bam birmə lə me ca.

